

# We are われら“鳥取人”

とっとりじん

県内在住の外国出身者に鳥取に住んで  
感じることなど紹介していただきます!

鳥取11年目

クリストファー  
ハリスさん

Christopher Hollis

アメリカ出身 北栄町在住



はじめまして。11年前にアメリカのイリノイ州から北栄町に引っ越してきました。私は「アメリカ人」なので、人生の楽しみ方を見つけ、前向きな力でどんなときにも活かそうと努めています。これは私の「文化の源」です。同時に「鳥取人」でもあります。

今回は2つのアイデンティティを持つ私が、出身地に関係なく、皆が明るい明日を作るためにできることを紹介します。

星空散歩は、家族や友だちと一緒に素敵な会話をしながら眺めてください。仲間と友情を深め、一緒に体重を減らし、コロナウイルスに打ち勝つ強い体を作りましょう。

## 新型コロナウイルス・パンデミックによる危機

新型コロナウイルスは、世界経済を直撃し、世界中で多くの医療危機を引き起こしました。そして私たちの仕事や生活、食事や買いもの方法にまで劇的な変化をもたらしました。

私たちは、皆と一緒に戦っていることを忘れてはなりません。国や国籍、住む場所が違って、私たちは#alonetgether(一人一人だけ一緒に)なのです。

## コロナ時代でも国際交流を

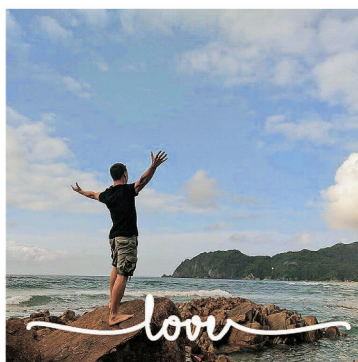
パンデミックは、国と国のあいだに壁を作りました。これが続くと、異なる文化や考え方の理解にギャップが生まれてしまいます。

そこで、私たちにもできる国際交流のアイデアを紹介します。ZOOMなどを利用することで、バーチャルの国際交流イベントに参加できます。バーチャルでの文通も可能です。例えば、鳥取中央育英高校の書道部は、ジャマイカの学校とビデオメッセージを(手紙の代わりに)送り合っています。あなたも特技を生かして自分らしい方法を考え、国際交流をやってみませんか?

## 星空を見てコロナ15を撃退!

日本の最も美しいもののひとつは「夜空」です。鳥取県は私の故郷よりたくさんの星が見えます。

日本に引っ越してからというもの、夜遅くまで星空観察に夢中になりました。鳥取県はやっぱり「星取県」ですね! 北栄町で星を見るなら、蜘蛛ヶ家山の頂上や、家から離れたどこか田んぼをおすすめします。1人で見るよりも、友達や家族と一緒に見ると、更にきれいに見えるでしょう。



鳥取の空はすばらしい!

異なる国々の、異なる文化や言語の人たちと「バーチャル手紙交換」をおすすめします。鳥取県が未来の世界とつながることに役立つことでしょう。



鳥取中央育英高校 書道部の皆さん

皆さん、「コロナ15」という言葉を聞いたことがありますか? 今アメリカで流行りのフレーズです。在宅勤務などで外出が少なくなったため、平均的なアメリカ人が15ポンド(約7キロ)太ったことを表しています。コロナに負けなよう、今だからこそ、星空観察の時間を作るなどすると、プラスになることがあります。例えば、夜の散歩は人があまりいないので、大切な人と過ごすのに最適。運動が必要と感じたときには、夜の星空散歩は良い運動になり、鳥取県の美しさを見つける絶好の機会にもなります。

最後に、もし国際交流の写真/動画や星空の写真などが撮れたら、シェアしてくださいね。私は仕事で北栄町のSNS (Facebook, Instagram, Twitter)やYouTubeなどの管理をお手伝いしていますが、そこで共有できたらと思います。下記のQRコードを使用して北栄町をフォローし、そこで写真や動画を共有しましょう。私が担当している「HELLO HOKUEI」という動画シリーズもあります。ぜひフォローして、どのようにして私たちが世界と交流しているかをチェックしてくださいね!

北栄町  
公式SNS



Homepage



facebook



You-Tube



Twitter



Instagram

新型コロナウイルス感染症の拡大に伴い、これまでのように交流相手と相互に往き来をして交流する事業が難しくなっていることから、多くの交流事業が中止や延期となっています。

このような状況にあって、交流の継続のために新たな交流の取り組みを検討されている団体に対して、オンラインでの交流などについても助成対象となる場合がありますので、検討中の事業がありましたらお気軽にお問い合わせください。



お気軽に  
お問い合わせ  
ください!

## 【事業例】：交流団体へのビデオレター作成・送付

◇対象経費例：作成にかかる通訳謝金、機器リース料、制作委託料など

また、地域に住む外国人住民の皆さんとの異文化理解交流など、多文化共生の視点で国際化に向けたタイムリーな内容が盛り込まれている進取的、意欲的な取り組みなども対象になります。ぜひご相談ください。

<助成対象> 県内に活動の拠点を置く民間団体・グループ(ただし、鳥取県が資本金、基本金等の4分の1以上を出資している法人を除く)

※助成金の要綱等については、こちらをご参照ください。  
<http://www.torisakyu.or.jp/ja/1/koryu/99/jyosei-minkan/>

JICA

デスクより  
お知らせ

## お家でオンラインイベントに参加しよう!

日時

2020年12月20日(日)  
10:00~12:00

会場

オンライン (Zoom)  
※要申込み



毎月オンラインイベントとして、鳥取と世界をつなぐグローバルトークリレーを開催しています。今回のゲストは、欧州セルビアにJICA海外協力隊として派遣された横井結衣さんです。セルビアの暮らしや文化の違い、成功体験だけでなく葛藤、挫折などお話をたっぷり伺います。ざっくばらんに質問タイムもありますので、お気軽にご参加ください。



▲折り紙を教える横井さん

お問合せ・申込み先 鳥取県JICAデスク (担当: 森木) 〒680-0846 鳥取市扇町21 鳥取県立生涯学習センター(県民ふれあい会館)3階

TEL : 0857-51-1165 FAX : 0857-51-1175 URL : <http://www.torisakyu.or.jp> Eメール : [jicadpd-desk-tottoriken@jica.go.jp](mailto:jicadpd-desk-tottoriken@jica.go.jp)

f facebook : <https://www.facebook.com/jica.tottori/>

# Official Facebook Pages Launched

Bringing information for safe and enjoyable living one step closer to Tottori's foreign residents

This November TPIEF opened its official Facebook pages, Tottori niko-niko, to help make life more enjoyable for Tottori's foreign residents. Four pages have been created to channel the overflow of information in the world into specific topics according to language in an easily understandable way. Where topics are shared, original posts are made for each region and language. Take a look, and share it with your friends!

Please "like" TPIEF's official Facebook page 😊

**English / Easy Japanese**



**Page name**  
Tottori niko-niko  
とっとりニコニコ



## Opening of the 32<sup>nd</sup> Annual TIME Festival

The festival will be held on (Sunday) 24 January 2021. As a precaution against the spread of Covid-19, a special web site has been created. The Torigin Bunka Kaikan will be used as always, but on a smaller scale than usual.

## Kurayoshi International Exchange Festival 2020 Cancelled

The Kurayoshi International Exchange Festival 2020, scheduled for (Sunday) 22 November, has been cancelled as a measure against the spread of Covid-19.

フェイスブック

# 官方Facebook社群开始了!

为了想要让更多的外国居民可以得到更多信息进而使得在鸟取的日常生活更加安心快乐

鸟取县国际交流财团于11月开始了官方Facebook社群。为了让外国居民们都能微笑地生活在鸟取,故命名为「微笑的鸟取(简体中文)/微笑生活在鸟取(繁体中文)とっとりニコニコ」。世界上各种各样的信息如此之多,为了让大家以“最能理解的语言”来了解各种话题,我们增设了四种不同语言的社群。内容既有相同话题,也有关于各个地区或不同语言自己特有的发文。请大家告诉大家,帮忙宣传介绍喔!

### 第32届「タイム 国际交流欢乐节」开办通知

今年度将于2021年1月24日(日)开办。为了防止新型冠状病毒感染扩大,今年度将特别以网络视讯的方式举办。同时也会有比往年要小规模的活动于とりぎん文化会馆开办。

### 「仓吉国际交流欢乐节2020」活动取消通知

原本预定于11月22日(日)开办的「仓吉国际交流欢乐节2020」活动,为了防止新型冠状病毒感染扩大,决定取消活动。

请大家至鸟取县国际交流财团所营运的官方Facebook社群按个「赞」喔! 😊

简体中文版



**社群名称**  
微笑的鸟取  
とっとりニコニコ



繁体中文版



**社群名称**  
微笑生活在鸟取  
とっとりニコニコ



# Ra mắt “Trang Facebook chính thức”!

Chúng tôi muốn cung cấp các thông tin đến thật nhiều cư dân nước ngoài trong tỉnh Tottori, để mọi người an vui, sinh sống

Từ tháng 11, Quỹ Giao Lưu Quốc Tế Tỉnh Tottori ra mắt “Trang Facebook chính thức”. Chúng tôi đặt tên cho facebook là “Tottori Nikoniko”, với ý nghĩa mong muốn các cư dân nước ngoài được an nhiên, vui vẻ với cuộc sống tại Tottori. Từ vô vàn các thông tin trong cuộc sống, thông qua 4 trang Facebook với bốn ngôn ngữ khác nhau của Quỹ Giao Lưu, các bạn có thể dễ dàng cập nhật được các thông tin cần biết bằng “Ngôn ngữ các bạn hiểu được”. Các facebook này có thể post cùng một đề tài chung, hay đưa ra các đề tài riêng có liên quan đến khu vực hay ngôn ngữ của từng nước tương ứng. Đừng quên giới thiệu trang facebook này đến bè bạn người nước ngoài xung quanh các bạn nhé!

Bản tóm tắt bằng tiếng Việt

Vui lòng bấm nút LIKE cho trang Facebook chính thức của Quỹ Giao Lưu Quốc Tế Tỉnh Tottori! 😊

Trang tiếng Việt



**Tên trang**  
Tottori nikoniko



### Thông tin tổ chức về “Lễ Hội Giao Lưu Quốc Tế” lần thứ 32

Lễ Hội Giao Lưu Quốc Tế sẽ được tổ chức vào ngày 24 tháng 1 năm 2021 ( Chủ Nhật ). Lần này, chúng tôi sẽ thiết lập trang web đặc biệt để ngăn chặn sự lây nhiễm bệnh Corona chủng mới. Trung tâm văn hóa Torizan cũng sẽ tổ chức một sự kiện mới, mặc dù tổ chức sự kiện này nhỏ hơn bình thường.

### Thông báo hủy bỏ buổi tổ chức “Lễ Hội Giao Lưu Quốc Tế Kurayoshi 2020”

Lễ hội “Giao Lưu Quốc Tế Kurayoshi 2020” dự kiến tổ chức vào ngày 22 tháng 11 ( Chủ Nhật ) Vì để ngăn chặn sự lây nhiễm bệnh Corona dạng mới buổi tổ chức lễ hội đã bị hủy bỏ.



## 賛助会員募集のご案内

# あなたもぜひ、賛助会員に!

当財団では、県民の皆様の幅広い参加のもとに、自立・参加型の国際交流事業を進めていくため、趣旨に賛同して下さる賛助会員を広く募集しています。「国際交流に興味はあるけれど何から始めればいいのか分からない」という方も、まずは当財団の賛助会員になられてみてはいかがでしょうか?皆様のご入会をお待ちしております。

入会対象者と年会費	● 個人会員	年会費 1口	2,000円
	● 学生会員(高校生以下)	年会費 1口	500円
	● 団体会員	年会費 1口	10,000円

◎ 会員期間は、毎年度4月1日から翌年の3月31日までです。  
◎ 途中入会の場合、年会費は入会月に合わせて割引になります。

**入会方法** 財団の各事務所で入会を受けています。また、公共施設にも申込用紙を置いてありますので、必要事項をご記入のうえ、お申し込みください。

## 特典 協力店を紹介します!★

### お米と自然食品 ぷらすcaféねこ。

お店では谷本農産の減農薬のお米「ねこ。米」・ディンケル小麦粉を中心に販売しています。玄米コーヒー、雑穀、無添加おやつ、無添加調味料などの自然食品、生活雑貨も幅広く取り揃えてお待ちしています。※金曜のみカフェ営業

住 所: 倉吉市明治町1029-11  
電 話: 0858-24-6817  
営業時間: 11:00~18:00  
定 休 日: 日・祝・第1・第3水曜  
ホームページ: <http://www.ncn-k.net/nekogenmai/>



賛助会員カードの提示で 1,000円以上の商品をお買い上げの方にバックジュースをプレゼント

### 会員の 特典

- 財団機関紙「とっとり国際通信」の送付
- 財団図書の貸し出し増冊サービス (5冊/回→10冊/回)

- 提携飲食店、観光施設等における割引などのサービス (お店、語学・趣味・文化、観光施設等、旅行・宿泊)
- 提携旅行会社のパック商品等への優遇割引

# ワールドレシピ! ~ World Recipe ~

世界の味を  
おうちで味わおう!



今回の料理は



## パク流 豆腐チゲ(鍋)

韓国料理でよく使われるニンニクと豚肉が苦手なので、これは私流です。具材もシンプルでヘルシー!

### 材料 (分量はお好みでどうぞ)

- 市販のキムチ
- もめん豆腐
- 玉ねぎ(分量:キムチの3分の1)
- えのき茸
- 長ねぎ
- ごま油
- 粗びき唐辛子粉または一味唐辛子
- だし汁(牛肉だしの粉末調味料、なければ煮干しと昆布で作ったもの)
- 塩

### 作り方

- 1 ごま油を引いた鍋で、薄切りにした玉ねぎを炒める。
- 2 キムチを加えて炒める。
- 3 だし汁を入れる。
- 4 唐辛子粉と塩で味をととのえる。
- 5 食べやすい大きさに切った豆腐、えのき茸、長ねぎを入れる。
- 6 全体をかき混ぜないで、具材の上からだし汁を回しかけながら火を通す。



### 本所

Head Office / 本所

〒680-0846  
鳥取市扇町21番地 県民ふれあい会館3階  
TEL:(0857)51-1165 FAX:(0857)51-1175  
E-mail: [tic@torisakyu.or.jp](mailto:tic@torisakyu.or.jp)

〈利用時間〉

(平日) 9:00~18:00 (土日) 9:00~17:30  
祝日・年末年始はお休みです



### 倉吉事務所

Kurayoshi Office / 倉吉事務所

〒682-0802  
倉吉市東巖城町2 鳥取県中部総合事務所別館  
TEL:(0858)23-5931 FAX:(0858)23-5932  
E-mail: [tick@torisakyu.or.jp](mailto:tick@torisakyu.or.jp)

〈利用時間〉

(平日) 8:30~17:15 土日・祝日・年末年始はお休みです  
※臨時に閉鎖する場合は、HPで随時お知らせします。



### 米子事務所

Yonago Office / 米子事務所

〒683-0043  
米子市末広町294 米子コンベンションセンター4F  
TEL:(0859)34-5931 FAX:(0859)34-5955  
E-mail: [tic@torisakyu.or.jp](mailto:tic@torisakyu.or.jp)

〈利用時間〉

(平日・日) 9:00~17:30  
土・祝日・年末年始はお休みです



配信中!

携帯版多言語メールマガジン  
「TORIMO(トリモ)」

登録無料!



(英語、中国語、タガログ語、ベトナム語)

公益財団法人 鳥取県国際交流財団

<http://www.torisakyu.or.jp>

